

Лев Ландау

Роман - биография

朗道传

Майя Бессараб

迈娅·比萨拉比

著

李雪莹 译

高等教育出版社



Лев
朗道传
Ландау

Роман-биография

Майя Бессараб
迈娅·比萨拉比 著

李雪莹 译



高等教育出版社·北京

图字：01-2012-0685 号

Originally published in Russian under the title

Бессараб Майя. Лев Ландау. Роман-биография.

Москва: Октопус, 2009

Copyright © Bessarab M.

All Rights Reserved

图书在版编目 (CIP) 数据

朗道传 / (俄罗斯) 迈娅·比萨拉比著; 李雪莹译

— 北京: 高等教育出版社, 2018.11

ISBN 978-7-04-050462-0

I. ①朗… II. ①迈… ②李… III. ①朗道 (Landau, Lev Davidovich 1908-1968) - 传记 IV.

①K835.126.11

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第203489号

朗道传

LANGDAO ZHUAN

策划编辑 王 超

责任编辑 王 超

封面设计 赵 阳

版式设计 赵 阳

责任校对 张 薇

责任印制 赵义民

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市西城区德外大街4号

邮政编码 100120

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/16

印 张 26.25

字 数 310千字

购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>

<http://www.hepmall.com>

<http://www.hepmall.cn>

版 次 2018年11月第1版

印 次 2018年11月第1次印刷

定 价 89.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,

请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物 料 号 50462-00

K835.124.11

最重要的是——学会感受生命的快乐。

列夫·朗道

70041244
中国科学院大学

中文版 序言

列夫·朗道（1908—1968）是苏联最伟大的理论物理学家。

朗道本人和他所培育的学派，对理论物理研究和教育的贡献在历史上空前绝后。

关于朗道的书籍，从多年担任朗道理论物理研究所所长
的哈拉特尼科夫主编的《回忆朗道》文集（Pergamon Press, 1989），到卡冈诺夫《我心目中的朗道学派》（Трoвант, 1998），以及主要介绍其门生的《在朗道的魅力笼罩下》（WSPC, 2013），大都着重于朗道的科学成就和学术风格。唯有这本《朗道传》的着眼点颇为不同。它更多地从私生活角度揭示了朗道管控自己和追求幸福的方式。

本书作者是朗道夫人的甥女迈娅·比萨拉比。她比朗道小17岁，应当叫朗道作“二姨夫”。她从小处在朗道的家庭生活圈里，后来成为传记作家。比萨拉比在1971年写了《朗道的生活篇章》，2003年又出了《朗道这样说》。这两本书都只有俄文版。2007年初版、2009年重印的这本《朗道传》，包括了前两

本书的内容。不过，这本书从体裁上来讲并不是严格意义上的传记著作，而是“传记小说”或“报告文学”。书中夹杂了作者自己的情感好恶；涉及物理学的内容，也有不甚确切之处。关心朗道学术成就的读者，需参考其他文献。

中国的理论物理工作者，也有人在朗道学派内受过教育。然而更深广的影响则来自朗道和栗弗席兹合著的十卷本《理论物理学教程》。中国从20世纪50年代到90年代就陆续出版过不同分卷的中译本，很遗憾未能出齐，且俄文原版也出版了新版。从2007年起，高等教育出版社陆续出版了俄文原版最新版的全套中译本。

这本《朗道传》可以帮助了解朗道其人及其学派，大为提升学习“教程”的兴味。希望读者们喜欢李雪莹博士的这个译本。

郝柏林
复旦大学理论生命科学研究中心
2016年12月1日

目 录

绪 言_____ 001

第一章

书中良师_____ 005

第二章

“爵士乐队”_____ 011

第三章

物理学家的朝圣之地_____ 029

第四章

哈尔科夫的物理学中心_____ 053

第五章

卡皮查研究所_____ 091

第六章

狱中的一年_____ 107

第七章

命运之神_____ 125

第八章

自由之岛_____ 143

第九章

在自然的土壤上_____ 181

第十章

诗歌的魔力_____ 211

第十一章

幸福公式_____ 225

第十二章

关于这件事…… 271

第十三章

飞来横祸 283

第十四章

最后的时光 311

第十五章

永生 363

附 录 377

“朗道十诫” 377

Л. Д. 朗道院士在 1959 年基辅国际会议上关于高能物理学的报告 379

列夫·达维多维奇·朗道 (1908—1968) 生平大事年表 382

朗道论文清单 387

主要人名译名对照表和索引 397

诺贝尔奖获得者朗道院士为理论物理学做出了巨大的贡献。

他发表了一系列出色的论文，他编写的多卷本《理论物理学教程》在全世界被广泛使用。他开创了颇具影响力的学派，该学派的代表人物如今活跃在这一学科各个领域。

这位伟大的物理学家还创立了一个“幸福公式”，告诉人们应该如何生活，这一理论同样具有非凡的意义。朗道不仅“教书”，而且“育人”。有些年轻人对自己的命运漠不关心，对周围情况缺少判断力，缺乏追求幸福的渴望，这些都令他感到愤怒。朗道的劝导充满了能量，能够令人振作起来、告别懒惰，能够激发人们对于生活和工作的渴望。朗道之所以能够做到这些，是因为他本人在青春期时曾有过差点自杀的经历。他当时甚至已经考虑，用什么方式更容易结束自己的生命。幸运的是，一件偶然的事挽救了这个孩子的生命。他恰巧得到了一本书，书中讲述了一个少年如何改变自己命运的故事。

只要拥有坚强的意志力，每个人都能成为自己命运的主人。

本书将讲述朗道是如何做到这一点的。

我非常了解朗道，也很爱他，他代替了我父亲的角色。

本书大量引用了朗道的言论，我从小学时起就有记录朗道言谈的习惯。我认识的一些人，他们在困难时刻往往会想起朗道常说的某句话，这能够帮助他们渡过难关。我对此有过切身体验，的确行之有效。也许主要是因为转移了注意力吧，不过还是不妨一试。

如今，越来越常听人说起，朗道关于生活的箴言能够帮助人们改变心情，能够驱散烦恼，让心情变得愉悦。而我很早就发现朗道话语的这一特点了。起初我认为是诗歌的作用，于是重新阅读他所喜爱的那些诗歌，后来我把注意力转向他的那些精辟见解，发现它们才是力量的源泉，是全部奥秘之所在。

换言之，朗道留给我们的遗产，不仅仅是令他荣获诺贝尔奖的那些著作，还有他的幸福理论，这些理论能够切切实实地帮助我们生活。而世间能有更多幸福之人，这正是朗道所希望的……



朗道纪念币



柳博芙·韦尼阿米诺夫娜、达维德·利沃维奇·朗道和儿子列夫·朗道、女儿索菲娅

第一章

书中良师

人不只有血缘上的前辈，在文学作品中也能遇到自己的前辈。很多作品中的人物在个性与气质上与我们更为接近，对我们的影响当然也更为深刻。

——奥斯卡·王尔德《道林·格雷的画像》

世界各地的物理学家们都用“道”这个名字称呼列夫·达维多维奇·朗道^①。他常说：

“我的生日是1月22日，我与伟大的英国诗人拜伦勋爵同一天出生，不过比他晚了120年。”

1908年，朗道出生于巴库。他的父亲达维德·利沃维奇·朗道是一位事业成功的石油工程师，母亲叫做柳博芙·韦尼阿米诺夫娜。

① 俄罗斯人姓名一般由名字、父称、姓氏三部分组成。对平辈和小辈通常只称呼名字或小名；表示客气和尊敬时称呼名字和父称。

（注：文中脚注均为译者所加。）

父母非常重视孩子的教育，他们聘请了一位名叫玛丽的法国家庭女教师，还给孩子们请来了音乐、格律和绘画老师。

朗道四岁的时候，妈妈教会了他读和写。他很早就表现出对数字和算术的喜爱，喜欢演算简单的习题，总是不停地做题。在城市花园里，妈妈常常沿着沙土上的数字找到四岁的儿子。

柳博芙·韦尼阿米诺夫娜很早就发现了儿子不同寻常的天赋和那种近乎执拗的执着。父母给这个倔强的小男孩起了个外号，叫做“逆反男孩”。

有一次，妈妈没有经过朗道的同意就用温度计给他测量体温，这使他难过得差点病倒。

“我不想测量体温！”孩子流着眼泪喊道。

“可是温度计已经拿掉了。”妈妈安慰他。

“我希望压根儿就没有测量过！！！”孩子嚎啕大哭。

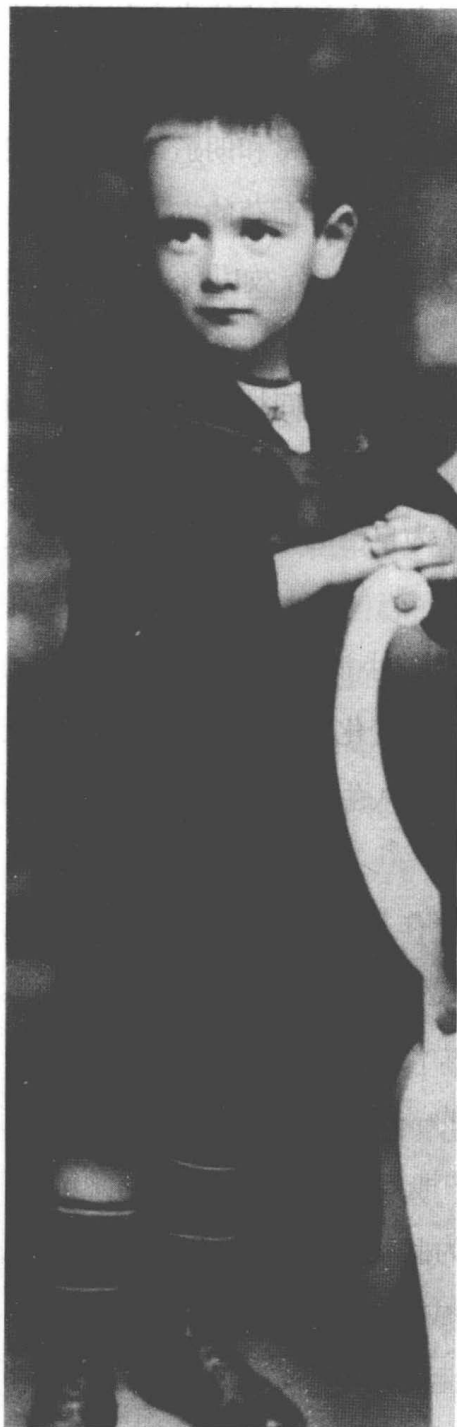
有时，他的专注让妈妈感到害怕，因为他不愿了解除了数字之外的任何东西。

有段时间父母寄希望于音乐。但是孩子坚决拒绝弹钢琴，他不能忍受任何束缚，父母的强迫使他憎恨音乐。音乐课只好停止了，朗道取得了人生之中的第一个胜利——捍卫了自己的想法。

中学时，朗道的理科成绩名列第一，但是他和语文老师常常会发生争执，因为语文老师希望他改变字体。这当然是不可能的，他的字体仍旧是那么糟糕，虽然从单个字母来看也不乏可取之处。

不久，巴库建立了苏维埃政权，旧俄时代的中学被关闭了。^①朗道整

① 苏维埃政权建立后，对教育机构开展了彻底的改组和整顿工作，撤销了旧俄时代所设的学区。



4岁的列夫·朗道



列夫·朗道在进入巴库大学的前夕，1922年

整一年都呆在家里，这让柳博芙·韦尼阿米诺夫娜深感忧虑。朗道以前就不怎么做功课，现在可以彻底懒惰了。

妈妈担心儿子会成为一个游手好闲之人。她常常和朗道谈话，说这样下去不会有什么好结果，无所事事的人都是不劳而获的寄生虫。这些纯粹的说教令朗道难以忍受。“仅仅拥有天赋还不够，如果不奋发图强的话，天赋就会枯竭，就会沦为平庸之人。”她没完没了地重复着。

柳博芙·韦尼阿米诺夫娜是一个聪明的、富有同情心和充满爱心的母亲。但是错误的教育方法误导了她，她希望激发儿子的自尊心，做法却过于极端。在朗道十四岁的时候，他认为自己的一生很失败，于是决定自杀。他已经想好了自杀的方法。

无法想象，如果朗道没有遇到司汤达的小说《红与黑》，结果会怎样。这本书使少年的心灵发生了翻天覆地的变化。过去他认为自己有很多缺陷，这种想法令他极度痛苦，现在他的人生中第一次燃起了救赎的希望。

“在我看来，于连·索雷尔并不是文学作品中的人物，而是现实存在的，他命运坎坷，但他能够改变自己的人生。我的想法极为简单：既然于连能够做到，那我也能。”

朗道首先向自己的偶像学习最重要的一点——塑造顽强的性格。虽然他在各方面都努力效仿于连，不过有些地方还是做了一些调整。例如，朗道曾经尝试记住整页报纸的内容，他为此花了很多时间。但主要问题在于，原本以为是快乐的游戏，结果却成了一件非常枯燥的事。于是，他决定通过背诵诗歌来锻炼记忆力。说起来，他在这件事上非常成功，这在后文还会提及。任何想要记住的东西，他只需读上两三遍，就能永生不忘。不仅仅是诗歌，还包括散文段落、公式。